

Prvý týždeň pôstu
Pondelok

Na „Hóspodi vozváč“

(2. hl.): Vsjákij hrích sod'jach, vsích preidóch bludóm: -
ášče voschoščú pokájatisja, ne ímam sléz téki! -
Ášče línostno i nýni poživú, -
múci povínen jésm. -
No dážd' mí ispravléniye, -
jedíne blahíj Bóže, i pomíluj mjá.

Túčy mí podážd' Christé sléz, -
v postá krásnyj déň, -
jáko da vospláču, -
i otmýju skvérnú jáže ot slastéj, -
i javl'úsja tebí očiščén, -
jehdá súdije s nebesí ímaši prijité Hóspodi, -
sudíti čelovíkom, -
jáko sudijá, i právednyj jedín.

(5. hl.): Prijidíte usérdo, -
tvérdoje orúžije postá imúšče jáko ščít, -
vsjákuju kózň prélesti vrážija otvratím vírni. -
Ne opalímsja sladost'mí strastéj, -
ni ohňá iskušenij ubojímsja, -
ímiže Christós čelovíkol'ubec počest'mí terpínija vinčájet nás. -
Tímže so derzovénijem mol'ášcesja, -
pripádajem zovúšče, prosjášče míra, -
i dušám nášym vélia mílosti.

Prokímen

.6.hl. Ho-spódne jést' spa-sé-ni-je,
i na lúdech tvojích blahoslo-vé-ni-je tvo- - je.

Stích: Hóspodi, čtó sja umnóžiša stužájuščiji mí.

Parameje: Gn 1, 1-13; Prís 1, 1-20

MS

Veršové slohy:

(3. hl.): Postímsja postóm prijátnym, -
blahouhodným Hóspodevi: -
ístinnyyj póst jéšt', -
zlých otčuždénije, -
vozderžánije jazýka, -
járosti otložénije, -
pochotéj otlučénije, -
ohlahólanija, lží i kľ'atvoprestuplénija. -
Sích oskud'ínije, -
póst ístinnyyj jéšt', i blahoprijátnyj. (2x)

Stíchy

Slá-va Ot-cú i Sýnu ... i vo ví - ki vi-kóv a-míň.
K te-bí vozvedóch o-či moji, ži-vu-šče - mu na ne-be-sí.
Po-mí-luj nás Hó - spo-di, po-mí-luj nás.

(Múčeničen): Vélia múčenik tvojich Christé síla: -
vo hrobích bo ležát, -
i dúchi prohoňájut, -
i uprazdníša vrážiju vlášť, -
víroju Tróičeskoju podvívášesja o blahočestíji.

Sláva: i nýni: Bohoródičen:

Bohoródice, predstátele'stvo vsích mol'áščichsja, -
tobóju derzájem, -
tobóju chválimsja, -
k tebí vsé upovániye náše jéšt': -
molí roždšahosja iz tebé -
o nepotrébnych rabích tvojich.

MS

Druhý týždeň pôstu
Pondelok

Na „Hóspodi vozzvách“

(8. hl.): Komú upodôbilasja jesí okajánnaja, línáščisja, o dušé! -
I ne tvorjášči dôbraja, -
no lúbjášči prísno v zlých prebyvánije? -
Súd pri dvérech, pokájsja, -
postóm i molítvoju očístisja, -
i Vladýce tvojemú vozopíj: -
sohriščí tí, prostí jáko blahoutrében, -
i ispravléniye mňi dáruj.

Imíjaj bláhosti pučínu, -
pučíny mojich hríchov lukávyja izsuší Christé, -
jáko bezhríšnyj Bóh, -
i dážd' sérdcu mojemú umilénije, -
potóki bezzakónija otjéml'uščeje: -
da pojú i slávl'u tvojé blahoutrébije neizrečennoje, -
dolhoterpilíve blahod'ítel'u dúš nášich.

Privedýj i nýni nás Bóže, -
vrémene obšestvíje vsečestnáho postá soveršíti, -
i darovávyj nám vo svätóje póprišče vtorýja sedmícy vníti: -
sám spodobi Hóspodi, -
i k búduščemu blahoteščí, -
ťlo i dúšu nášu i blahod'ítel'stvuja i ukripľája: -
jáko da dostíhnem soveršívše tečénije múžeski, -
v Hospódkij déň voskresénija tvojehó, -
vsí v rádosti: i da vincý nosjášče, -
neprestáno tŕa pochválim.

Prokimen

Hospód'sí-len v brá - ni.

4. hl. Hospód'krípok i sí- len, Hospód'si- len v brá-ni

Stích: Hospódňa zemľá, i ispolnéniye jejá.

Parameje: Gn 3, 21-24. 4, 1-7; Prísl 3, 34-35. 4, 1-22

MS

Veršové slohy:

(3. hl.): Duchóvnym postóm postímsja, -
rastórhnenm vsjákoje razvraščenije, -
ostánemsja že i sobláznov hríchá, -
otpústím i brátiji dólhi, -
da i nám ostávjatsja prehrišénija náša. -
Táko bo vozopíti vozmóžem: -
da isprávitsja molítva náša, -
jáko kadílo pred tobóju Hóspodi. (2x)

Stíchy

Sláva Otcú i Sýnu i vo ví - ki vikov amíň.

Tá-ko ó-či náši ko Hóspodu Bóhu nášemu, dón - de-že uščédrit ný.

Najpáče na-pól-nisja dušá náša ponošénija hobzújuščich,

i u - ni - či - žé - ni - ja hórdych.

Prorócy i apóstoli Christóvy, i múčenicy, -
naučíša píti Tróicu jedinosúščnuju, -
i prosvitiša jazýki zablúždšyja, -
i óbščníkni archánhelov -
sotvoríša sýny čelovíčeskija.

Sláva: I nýni, Bohoródičen:

Do koncá ubóhich tvojich ne zabúdi Vladýčice: -
no tvojími molítvami -
búduščaho nás svobodí preščenija, -
i nastojáščaho vréda, -
i hníva Hospódňa -
ischití Bohoródice, tvojá rabý.

MS

Tretí týždeň pôstu Pondelok

Na „Hóspodi vozzvách“

(1. hl.): Póst vozl'úbim, -
duší strásti l'ut'íjšya d'íjstvom Dúcha uvjadájušcij, -
i Božestvénnaia d'ijánija d'ijáti ukripl'ájušcij, -
i úm na nébo vozsylájušcij, -
i prošéniye chodátajstvujušcij, -
o níchže sohrišichom, -
dárujemoje ot Bóha šcédraho.

Vsé žitijé mojé stúdno iždív Hóspodi, -
so bludnícami okajánný, -
jákože blúdnyj umilénijem zovú: -
Ótče nebésnyj, sohriších, -
očísti i spasí mja, -
i ne otríni mené samohó ot tebé udalivšasja, -
i božestvennymi díly nýni obniščávšaho.

(3. hl.): Prijidíte vsí vo kimvál'ich psalómských, -
čestnóje vozderžáníje cilújušče, vozhlásím: -
v ném bo mýslenno zmíja zlonačál'naho rastórhnem. -
Tímže so derznovénijem vozopíjim Christú: -
podážd' Spáse neosuždénno -
Vsesvijatýj tvój krést ví'diti, i poklonítisja, -
vo psalmích i pínijich prázdnovati svitlo.

4. hl. O Bóži pochválimsja vés déň, i o í- meni tvojém isповímsja vo vík

Prokímen

Stích: Bóže, ušíma nášima uslýšachom, o díli, jéže sodíhal jesí vo dnech pérvych.

Parametje: Gn 6, 9-22; Prís 8, 1-21

MS

Veršové slohy:

MS

(2. hl.): Ótče blahíj, ot vsich jáže dál mí jesí, -
obnaží mja bezúmije mojé: -
udalíchsja ot tebé, -
i porabótach stránnomu hraždanínu, -
živótnaja mérzkaja pasóch, -
i ni tých píšči nasýtichsja. -
Tímže pritekóch k tebí, -
vídyj twojé blahoutróbije: -
pokrýj mojú nahotú čelovikol'úbijem twojím, -
i spasí mjá. (2x)

Stíchy

Sláva Otcú i Sýnu ..

... i vo víki vikóv amíñ.

A musical score showing two measures of music. The key signature is A major (no sharps or flats). The first measure starts with a quarter note on G, followed by eighth notes on F, E, D, C, B, and A. The second measure starts with a quarter note on D, followed by eighth notes on C, B, A, G, F, and E.

Tá-ko ó-či náši ko Hóspodu Bóhu nášemu, dónde-že ušcédrít ný.

A musical score consisting of a single staff with a treble clef. It features a continuous melody line starting at G4, moving down through F4, E4, D4, C4, B3, A3, and back up to G4. Vertical bar lines divide the measures.

Najpá-če na-pól-nisja dušá náša ponošénija hobzújuščich,

A musical score in G clef, common time, featuring a single melodic line. The lyrics are placed below the notes.

(Mučeníčen): Svatým múčenikom – molášcymysja o nás, i Christá pojúščym, - vsjákaja prélest' prestá, - i čelovíčeskij ród víroju spasájetsja.

Sláva; i nýňi; Bohoródičen;

Ot ložésn tvojich d'ivíčeskich -
svít mírovi vozsijá, slóvom slóvo: -
tohó molí čistaja vsesvjatája Ďivo, -
izbávitisja dušám nášym ot sítnej vrážijich.

Štvrtý týždeň pôstu
Pondelok

Na „Hóspodi vozzvách“

(8. hl.): V sŕdčnich dnech vozdežánija, -
prechôd'ášče dnés síloju krestnoju, -
na sém voznéšahosja posredí zemlí, -
Spása i Bóha slavoslívim, vopijúšče: -
zríteli nás pokaží strastém tvojím Vladýko, -
i čestnáho voskresénija, -
dáruja nám očiščenije, i véliju mílost'.

Strásti smirím t'ilésnyja, -
brášen otložénijem, -
i slastéj otvraščénijem, -
i drévo krestá oblobyzájim vírno: -
zrítsja bo jávi poklaňájemoje, -
i vsjá osvjaščájet Božestvennoju blahodátiju, -
i Hóspodevi vozopíjim: -
blahodarím tá blahoutróbne, -
spasájuščaho sím dúšy náša.

Nýni krestú poklaňájuščesja, vsí vozzovém: -
rádujsja, drévo žízni. -
Rádujsja, skíptre svyatýj Christóv. -
Rádujsja, čelovíkov sláva nebésnaja. -
Rádujsja, vírnych pochvaló. -
Rádujsja, deržávo víry. -
Rádujsja, orúžije nepobídímoje. -
Rádujsja, vráhov othnániye. -
Rádujsja, sijániye svítloje, spasítel'noje míru. -
Rádujsja, múčenikov vélija slávo. -
Rádujsja, sílo právedných. -
Rádujsja, ánhelov svítlosti. -
Rádujsja, všečestne.

MS

Prokímen

6.hl. U - slý - ši, Bó - že hlás mój,
vneh-dá mo - lí - ti mi sja k te - bí.

Stích: Ot strácha vrážija izmí dúšu mojú.

Parameje: Gn 8, 21-22. 9, 1-7; Prís 11, 19-31. 12, 1-6

MS

(8. hl.): Velerečívyj fariséj –
omerzísja pochvalívsja, -
i mytář smirennomúdryj –
molčánijem pomolívsja, opravdásja: -
tímže obojú uvíďivši razlíčije, duše mojá, -
smirennomúdryje prijmí i oblobyzáj: -
Christós bo smirénnym obiščá dajáti blahodáť,
jako čelovikol'úbec. (2x)

Stíchy

The image shows musical notation for three stanzas of a hymn. The first stanza starts with 'Sláva Otčí i Sýnu ...' followed by lyrics 'Táko óči náši ko Hóspodu Bóhu nášemu, dón-deže u-šcé - drit ný.' The second stanza begins with 'Naj-pá-če na-pól-nisja dušá náša ponošénija hobzújušich,' and the third stanza begins with 'i u - ni - či- žé - ni- ja hórnych.'

(Mučeníčen): Múčenicy Hóspodňi, -
molíte Bóha nášeho, -
i isprosíte dušám nášym mnóžestvo ščedrót,
i očiščeníje mnóhich prehrišéňj, mólimsja.

*Sláva: I nýni, Bohorodičen:
Áz, Ďivo svätája Bohoródice, -
k pokróvu tvojemú pribiháju, -
vím jáko obrjášcu tobóju spasénije: -
móžeši bo čistaja, pomoščí mňi.*

Na „Hóspodi vozzvách“

(3. hl.): Dávaj nám poščenija vrémja –
obratítisja i živým býti, -
i nikákože pohíbnuti, Slóve Bóžij, -
spodóbi vsích blahouhodíti tebí dobrí, -
i téplym umilénijem poslužíti tebí Christé, -
jákože bludníca ónaja cilomúdrennaja i česnája, -
inohdá mírom i izl'ijáňmi téplych sléz, -
prehrišeňji prijímši ostavléniye.

Jákože slípý ot sérda zovú ti, Sýne Bóžij, -
prosvití mojí óci serdéčnyja. -
Jákože vírnaja chananéa vopijú ti: -
pomíľuj mjá šcédre, -
íbo dúšu bisnújuščujusja ímam vo slastech: -
júže preminív ot t'my strastej, -
próčeje žíti čísti sotvorí, -
da sláv'u tvojú mnóhuju blahostýnu.

(8. hl.): Bohosvítlaja blahodáť vozderžánija, -
vozsíjávši nám dnés sólnca svitľíje, -
dúšy náša prosvičájet, -
jákože óblaki strásti hrichóvnyja othoňájušči. -
Sehó rádi vsí pritecém -
blahodúšno sijú lobyzájušče: -
rádujuščesja soveršájem -
Božestvennoje póprišče tohó, -
jehóže vo vesélijich učreždájuščesja vozopijím Christú: -
osvijatí bláže, sijé soveršájuščyja vírno.

Prokímen

MS

4.hl. Nastávi mjá Hóspodi na pút' tvój, i pojď vo í - sti - ňi tvo - jéj.
i poj - dú vo í - sti - ňi tvo - jéj.

Stích: Prikloní Hóspodi úcho tvojé.

Paramene: Gn 13, 12-18; Prís 14, 26-37. 15,1-4

Veršové slohy:

MS

(7. hl.): Jákože vpadý v razbójníki i ujázven, -
táko i áz vpadách ot mojích hrichov, -
i ujázvena jéšť dušá mojá: -
k komú pribíhnu iscilítisja? -
Tókmo k tebí dúš že i tilés vračú: -
izlí na mjá Bóže velíkuju tvojú milost'.

Sláva Otcú i Sýnu i vo ví-ki vikov amíň.

Táko ó-či náši ko Hóspodu Bóhu nášemu, dóndeže uščédrit ný.

(4. hl.): Prehrišívše ot prestuplénija pérvaho, -
ot rájskija sládosti i naslaždénija -
vedéni býchom v bezčestňiju žízň: -
dobrodítelej bo podobájuščaho -
i chvál'naho žitijá sovlékšesja prehrišéňmi, -
jáko v razbójníki vpadochom: -
íspolu že mértvy jesmý, -
prehrišívše ot spasiteľnych učeňij tvojich, -
no mólim tá ot Maríji javívšahosja, -
i bezstrástno strastém priblíživšahosja Vladýku: -
objaží náša jáže ot hrichá pribývšya strúpy, -
i bezmírnoje tvojé milosérđije izliváj na ný, -
tvojé iscilítel'noje popečénije, -
jáko čelovikol'úbec.

i u - ni - či - žé - ni - ja hórdych.

Najpá - če na-pól-nisja dušá náša ponošenija hobzújuščich,

(Múčeničen): Svatých múčenik prijémyj terpínije, -
i ot nás prijimí pínije čelovikol'úbče, -
dáruja nám tých molítvami véliju milost'.

Sláva: i nýňi, Bohoródičen:
Ot vsích bíd rabý tvojá sochraňáj, -
blahoslovénnaja Bohoródice: - da tá slávím nadéždu dúš nášich.

Šiesty týždeň pôstu
Pondelok

Na „Hóspodi vozvách“

(6. hl.): Mnóhimi prehrišéniji, -
i slast'mí žitijá, -
nedúhujuščuji st'ažach dúšu okajánnyj, -
i ležú na ódri vsehdá línosti, Vladýko, -
i vopijú ti, Milóstive, -
prišéd posití, zdrávije mňí podajá i mílost', -
i ne ostávi mjá, da ne kohdá usnú v smért', -
i vozrádujetsja vráh o pohíbeli mojéj, -
iskíj vsehdá, Spáše, -
vo ádovu hlubinú nizvestí mjá.

Nemilosérdomu bohátomu -
v bezumii porevnováv, -
sládostno vesel'úsja, -
slast'mí i strast'mí pohružájasja. -
I víd'a ležášča vsehdá pred dvérmi pokajánja, -
jákože Lázarja umá mojehó, Hóspodi, -
sehó nečuvstvenno prechoždú, -
hládom že bolíznujušča, -
i ostrupl'ájema strast'mí. -
Tímže hejénskomu povínen jásm plámeni, -
ot nehóže izbávi mjá Vladýko, -
jedíne mnohomílostive.

(7. hl.): Hóspodi, ob onú stranú Jordána, plótiju prochod'á, -
prorékl jesí Lázarevu bolízň k smérti ne býti, -
no o tvojéj Bóha nášeho slávy byváti. -
Sláva velíčiju d'íl tvojích, -
i vsederžítel'stvu tvojemú: -
jáko nizložíl jesí smért', -
za mnóhuju mílost' čelovikoľúbče.

MS

Prokimen

MS

4.hl. Ispovídajtesja Hóspodevi, jáko bláh, jáko vo vík mílost' jehó
já - ko vo vík mí-lost' je - hó.

Stích: Da rekút izbávleniji Hóspodem.

Parameje: Gn 27, 1-41; Prís 19, 16-25

(4. hl.): Duševrédnaho lichojímstva svobodí Spáse, -
i s Lázarem ubóhim vo ſídrich Avraámovych pričtí nás: -
tý bo v míloſtech bohát sýj, -
vóleju nás rádi obniſčál jesí, -
i ot tlí na netlínije prevél jesí, -
jako míloſtiv Bóh, -
i čelovikol'úbec. (2x)

Sláva Otcú i Sýnu ...
... i vo ví- ki vi-kóv a-míň.
Tá-ko ó-či náši ko Hóspodu Bóhu nášemu, dóndeže uščédrit ný.

(Múčeničen): Svatých múčenik prijémyj terpíniye, -
i ot nás prijmí pínije čelovikoľúbče, -
dáruj nám tých molítvami -
véliju milost'.

*Sláva: i nýči, Bohoródičen:
Izbávi nás ot núžd nášich, -
Máti Christá Bóha, -
róždšaja vsích tvorcá, -
da vsí zovém tí: rádujsja -
jedíno predstátel'stvo dúš nášich.*